



Guide to Health Care

For refugees and asylum seekers in Teltow-Fläming
in the region of Jüterbog

Imprint:

District of Teltow-Fläming
Public Health Department

Am Nuthefließ 2
14943 Luckenwalde

E-Mail: gesundheitsamt@teltow-flaeming.de

Tel. 03371 608 3800

Status as of November 2015

Preface.....	3
Health Care in Germany.....	4
Health care for refugees, asylum seekers and tolerated refugees.....	4
Mandatory insurance	4
How does it work?	5
A visit to the doctor or dentist.....	5
Receiving medications	6
Further examinations or treatment	7
Emergencies.....	8
The public health department in Teltow-Fläming	9
Locations	9
Vaccinations	9
HIV/AIDS and sexually transmitted infections (STIs).....	10
Tuberculosis	10
Disabled people	10
Infectious diseases and hygiene	11
Pediatric and adolescent health	11
Dental health of children and teenagers.....	11
Psychosocial issues.....	12
Selected doctors in the area of Jüterbog	13
General practitioners.....	13
Eye doctors.....	14
Surgeons	14
Gynaecologists	14
Ear, nose and throat doctors.....	14
Dermatologists.....	14
Pediatricians	15
Child and adolescent psychiatrists	15
Child and adolescent psychotherapists*	15
Neurologists.....	15
Orthopaedics	15
Psychotherapists (medical)*	15
Psychotherapists (psychological)	16
Urologists.....	16
Dentists.....	16

Preface

Dear reader,

welcome to the district of Teltow-Fläming! We would like you to feel comfortable living here and make you feel at home within the district. This is not always easy, especially since a lot of things are different here than in your home countries. This for example includes the language, the customs but also laws, regulations, municipal structures and in particular the high amount of bureaucracy.

The health care system is structured differently than in your home countries as well. That is why the public health department of the district of Teltow-Fläming developed this multilingual health care guide. It is supposed to supply you with information about the German health care system. It offers you advice on important contact places and persons within the district. Additionally it explains how the procedure to see a doctor or receive medications is.

We hope that this guide contributes to you getting settled in the district of Teltow-Fläming.

The public health department

Health Care in Germany

Health care for refugees, asylum seekers and tolerated refugees

Asylum seekers, tolerated refugees or persons obliged to leave are only able to receive medical attention if they:

- are in acute pain,
- have suddenly become ill,
- are pregnant.

Besides this some screenings and vaccinations are granted.

Individuals who receive benefits according to § 2 of the Asylum Seekers Act¹ or have been tolerated for a period exceeding 48 months, have the right to a health insurance. When seeing a doctor the chip card from the health insurance company needs to be presented.

Mandatory insurance

Anyone living and employed in Germany needs to have a health insurance. Insured persons receive an insurance chip card, which can be used for consulting a doctor.

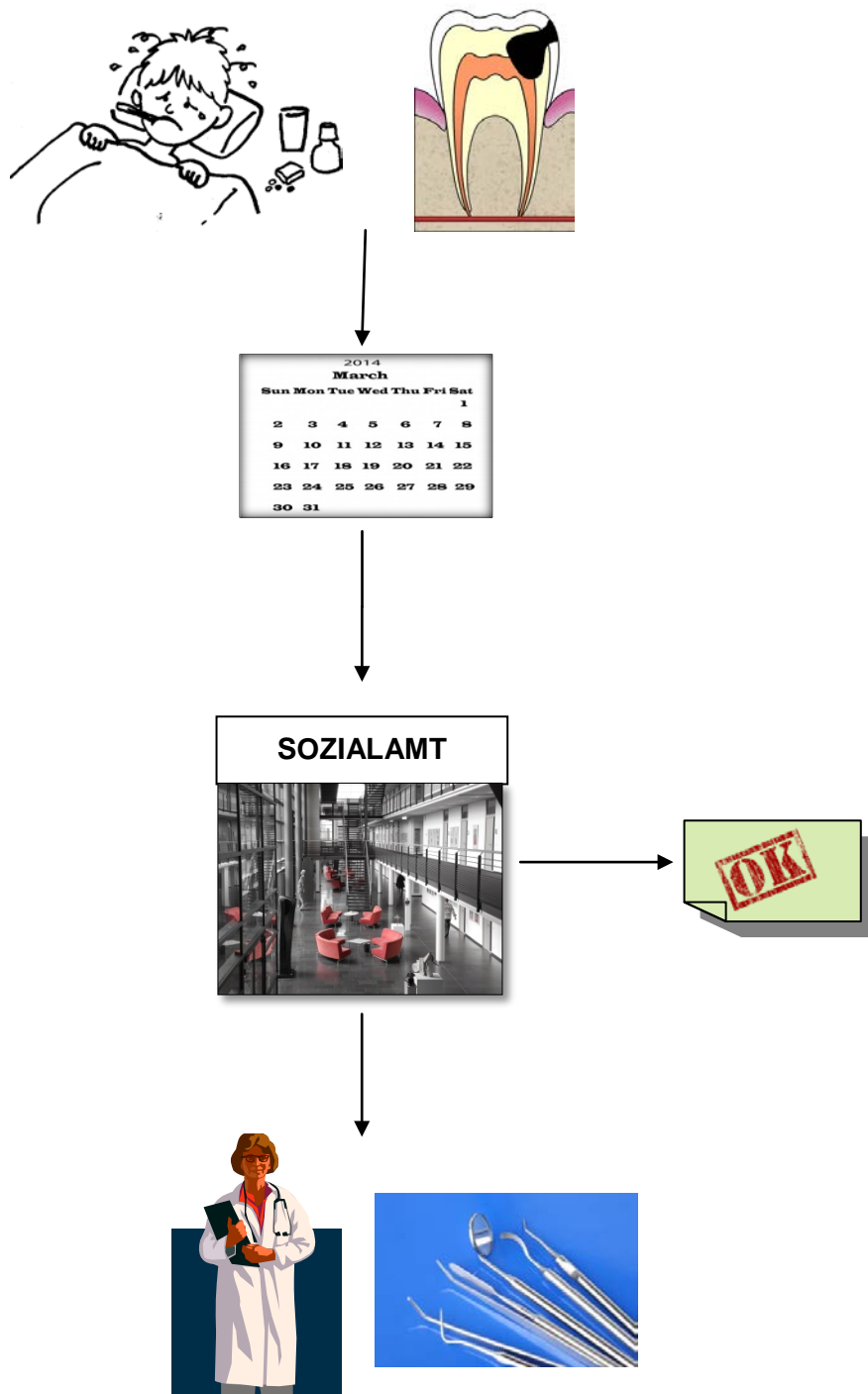
The statutory health insurance covers the expenses for all medically necessary benefits during illness or motherhood (so-called standard procedures). Additional medical services or optional services need to be covered by the insured persons themselves. He or she receives an invoice for the provided services.

¹ Usually individuals who have resided in Germany for a period of at least 15 months without any significant interruption and did not abusively influence the duration of the stay or children of these individuals.

How does it work?

A visit to the doctor or dentist

Have you suddenly become ill or are you in pain? First please make an appointment with the doctor or dentist. Then go to the social welfare office. You will receive a voucher which can be used to go see the doctor or dentist there. **Please keep the agreed appointment!** In acute cases you may also go directly to the doctor's office within the office hours. A list of doctors in the area can be found starting on page 13 within this document. The doctor afterwards claims the cost of treatment from the social service department.

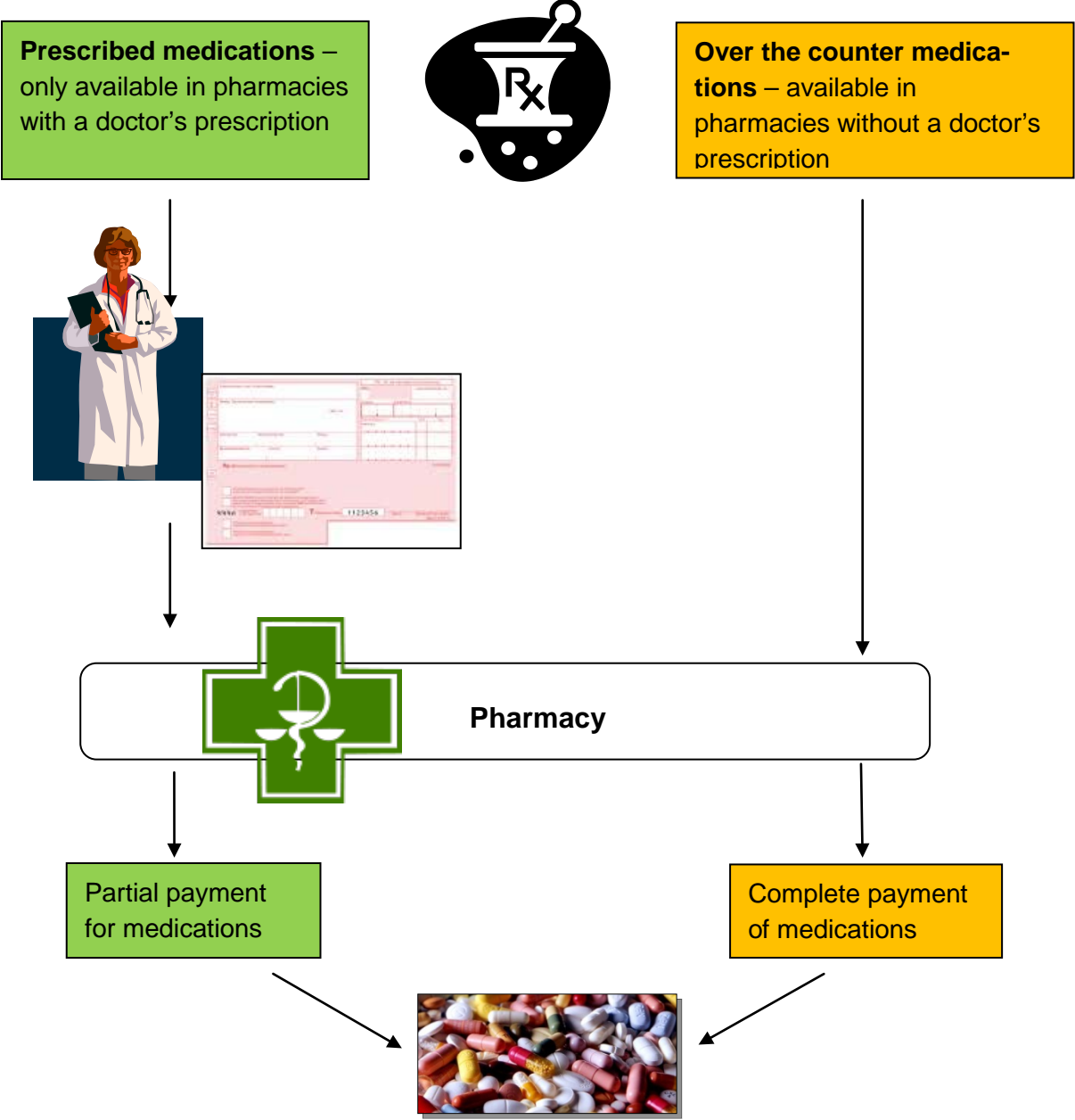


Receiving medications

In Germany medicine is separated into two different types:

- **prescribed medications** (with a prescription)
- **over the counter medications** (without a prescription).

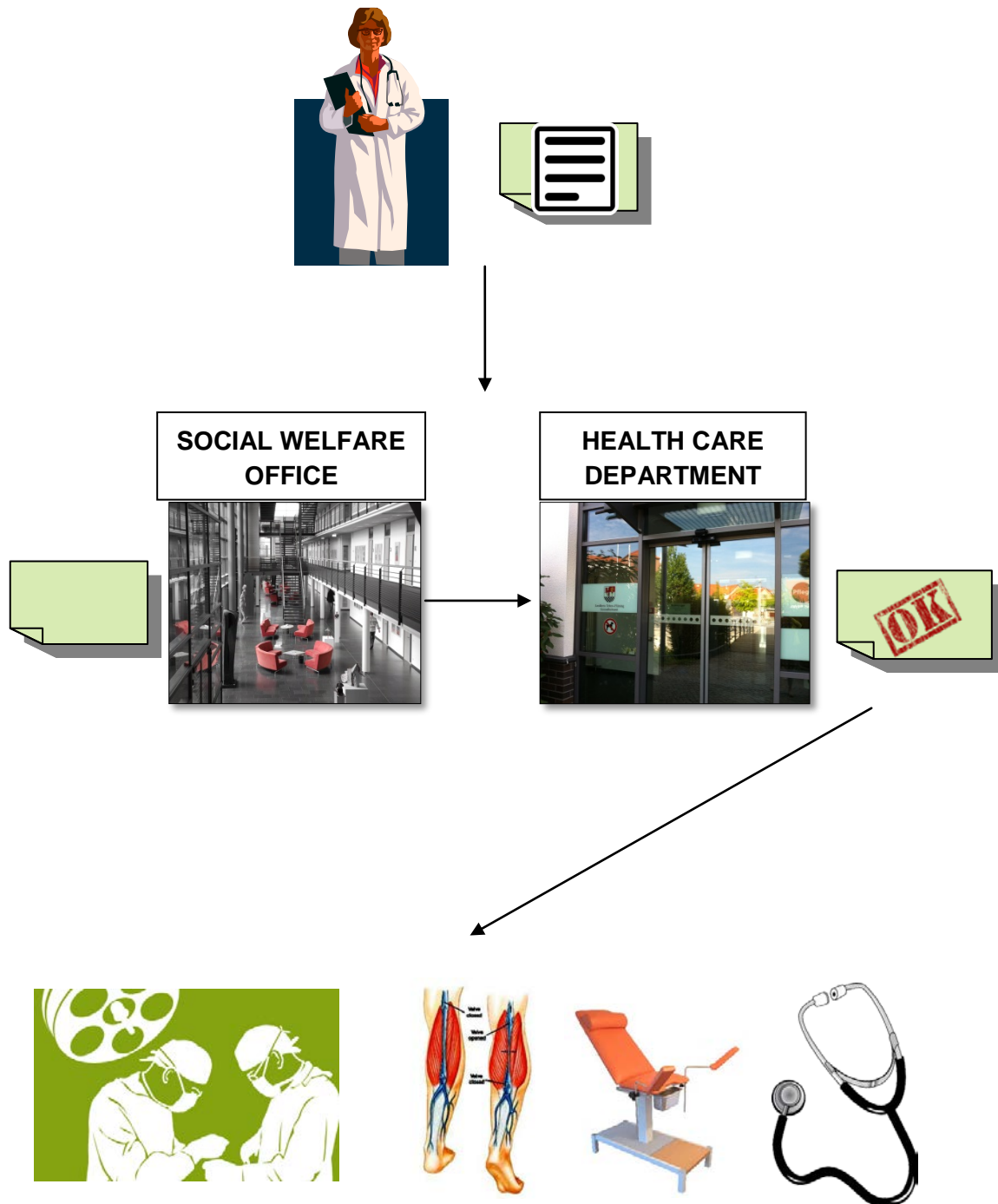
A package leaflet comes with every medication. It contains information about how the medication is to be taken. The pharmacist can explain what needs to be paid attention to when taking the medication as well.



Further examinations or treatment

In order to be able to claim further examinations or treatment, you need to apply for the covering of the costs at the social welfare office. The social welfare office checks, if the procedure is medically necessary. In some cases a doctor's opinion from the public health department is needed to do so.

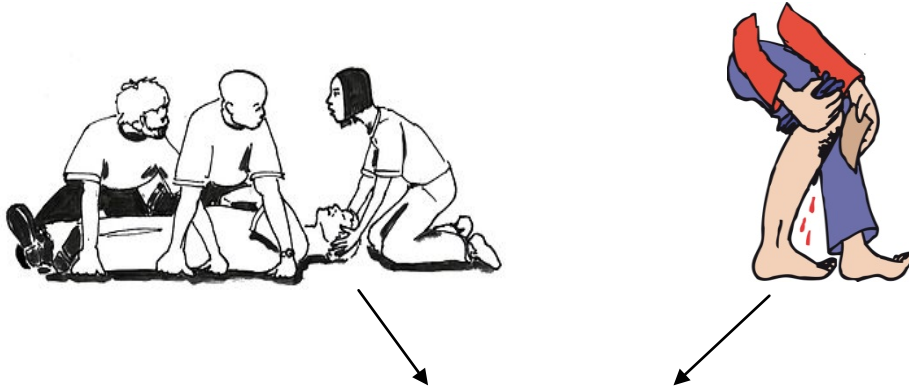
When the need for treatment has been confirmed, the procedure can be performed. The doctor afterwards claims the cost of treatment from the social service department.



Emergencies

In case of an emergency you can go to the emergency room of a hospital or call an emergency physician. In this case no treatment leaflet from the social welfare office is necessary.

In the event of an accident and/or life threatening condition an ambulance needs to be called. (phone number 112) The emergency call center urgently needs the following information:



Where did it happen?
What happened?
How many injured/ill persons are there?
Which injuries/ illnesses have occurred?
Wait for further inquiries!

DRK-Krankenhaus
Luckenwalde
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde



Ev. Krankenhaus
Ludwigsfelde-Teltow
Albert-Schweitzer-Str. 40
14974 Ludwigsfelde

The public health department in Teltow-Fläming

Locations

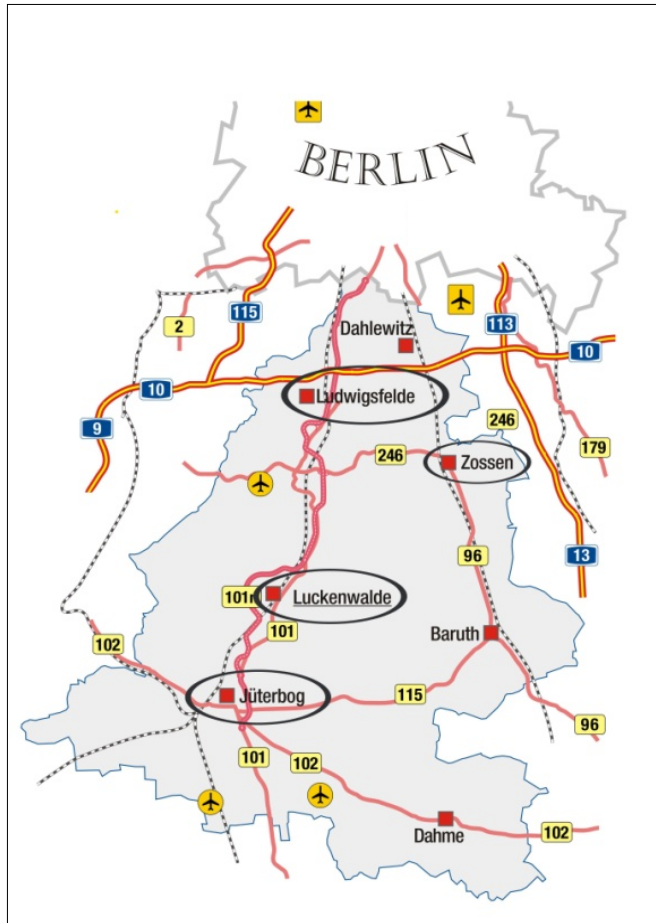
Luckenwalde
Am Nuthefließ 2
14943 Luckenwalde

Branch in Ludwigsfelde 1
Straße der Jugend 63
14974 Ludwigsfelde
(nicht Zahnärztlicher Dienst)

Branch in Ludwigsfelde 2
Salvador-Allende-Straße 20
14974 Ludwigsfelde
(nur Zahnärztlicher Dienst - Förderschule, rechter Seiteneingang)

Branch in Zossen
Kirchstraße 1
15806 Zossen

Branch in Jüterbog
Schillerstraße 50
14913 Jüterbog



* These offers are not available in the area of Jüterbog. The instead listed contact places/contact persons are the next closest ones.

Vaccinations

Vaccinations prevent infectious diseases. The public health department offers advice on this topic. It also performs vaccinations and checks vaccination cards.

Luckenwalde*

Contact person: Ms. Strobel
Phonenumber: 03371 608 3814
Office: C 0-1-10
Vaccination office hours: Monday 11 a.m. to 12 p.m.
Thursday 2 to 5.30 p.m.

HIV/AIDS and sexually transmitted infections (STIs)

The public health department offers advice in the field of HIV/AIDS and other sexually transmitted infections. Among these are for example, hepatitis B, gonorrhea, HPV infections (human papilloma virus) and others. HIV-Tests can be performed anonymously and free of charge. Es können

Luckenwalde*

Contact person: Ms. Schäfer
Phone number: 03371 608 3892
Office: C 0-0-05
Office hours: Monday 1 to 3 p.m.
Tuesday 9 a.m. to 12 p.m. and 1 to 3 p.m.
Wednesday after prior agreement
Thursday 9 a.m. to 12 p.m. and 1 to 5.30 p.m.
Friday 9 a.m. to 12 p.m.

Tuberculosis

Tuberculosis is a contagious disease which mostly affects the respiratory tract. Therefore the public health department is responsible for controlling and monitoring this disease.

Luckenwalde*

Contact person: Ms. Stein
Phone number: 03371 608 3835
Office: C 0-1-03
Office hours: Monday, Wednesday, Friday: 9 a.m. to 12 p.m.
Tuesday 9 a.m. to 12 p.m. and 1 to 3 p.m.
Thursday 10 a.m. to 12 p.m. and 1 to 5 p.m.

Disabled people

Disabled people, persons in need of care or chronically ill patients can seek advice here.

Luckenwalde*

Contact person: Ms. Schäfer
Phone number: 03371 608 3892
Office: C 0-0-05
Office hours: Monday 1 to 3 p.m.
Tuesday 9 a.m. to 12 p.m. and 1

to 3 p.m.
Wednesday after prior agreement
Thursday 9 a.m. to 12 p.m. and 1
to 5.30 p.m.
Friday 9 a.m. to 12 p.m.

Infectious diseases and hygiene

Das Gesundheitsamt klärt auf über umweltmedizinische Fragen und Infektionskrankheiten. Es überwacht die hygienischen Anforderungen in Gemeinschaftseinrichtungen (z.B. Übergangwohnheimen).

Luckenwalde*

Contact person: Dr. Floss
Phone number 03371 608 3811
Office: C 1-1-06
Office hours: Monday, Tuesday: 9 a.m. to 12
p.m. and 1 to 3 p.m.
Thursday 9 a.m. to 12 p.m. and 1
to 5.30 p.m.

Pediatric and adolescent health

This department offers consultation concerning preventive measures and promoting health to children, adolescents and their parents.

Any child who is to visit a school in Germany for the first time needs to be examined first. The vaccination status of the children and adolescents is checked. If required the missing vaccinations are made up for.

Branch in Jüterbog

Contact person: Ms. Bezuglov
Phone number: 03372 443 9220
Office: 6
Office hours: Monday to Friday after prior
agreement

Dental health of children and teenagers

The dentists from the public health department examine children and adolescents up to the age of 16 in all day care centers and schools within the district.

They advise refugees within the transitional homes or the office of the public health department. Especially the parents are provided with information. The goal is to improve dental and oral health.

Luckenwalde*

Contact person: Ms. Terhorst
Phone number: 03371 608 3860
Office: C 0-2-13
Office hours: Monday to Friday after prior agreement

Psychosocial issues

Individuals, who have suffered from fear of persecution and violence in their home countries and have fled, can have trouble handling the experiences. For these people there are competent advisors. They offer consultation or referrals to other qualified professionals.

The sessions are free of charge. A referral from a general practitioner is not necessary.

Branch in Jüterbog




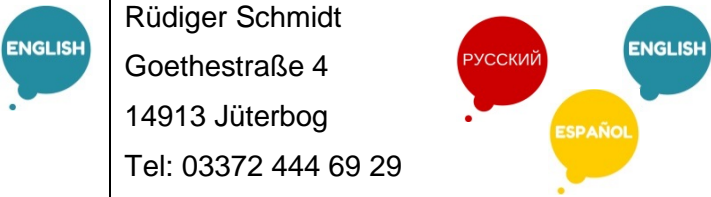


Contact person: Ms. Politz
Phone number: 03372 443 9222
Office: 4
Office hours: Monday to Friday after prior agreement

Selected doctors in the area of Jüterbog

These doctors can be found in and near Jüterbog:

* These specialists are not available in the area of Jüterbog. The instead listed contact persons are the next nearest ones.

General practitioners

Dipl.-Med. Volker Arndt Grünstr. 14 15936 Dahme Tel: 035451 305	Friedhelm Fouquet Am Dammtor 8 14913 Jüterbog Tel: 03372 39 99 670	
Ingrid Gesper Nachthainichenweg 23 15936 Dahme Tel: 035451 949 409	Dipl.-Med. Ute Griep Mönchenstraße 5 14913 Jüterbog Tel: 03372 400 567	
Dr. med. Kerstin Höckert Pferdestraße 38 14913 Jüterbog Tel: 03372 405 412	Abeer Klaus Schillerstr. 34 14913 Jüterbog Tel: 03372 444 495	
Dr. med. Rainer Kubau Am Zinnaer Tor 7 14913 Jüterbog Tel: 03372 42 030	Elke Köhler Erlenbusch 1 14913 Jüterbog Tel: 03372 404 697	
Dr. med. Renate Loth Am Dammtor 6-8 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 555	Kathrin Neubert Am Dammtor 6-8 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 555	
Dipl.-Med. Steffi Ring Luckauer Chaussee 4 15936 Dahme Tel: 035451 8236	Rüdiger Schmidt Goethestraße 4 14913 Jüterbog Tel: 03372 444 69 29	
Dipl.-Med. Birgit Schütze Geschwister-Scholl-Str. 9 14913 Jüterbog Tel: 03372 400 931	Dr. med. Steffen Thor Am Zinnaer Tor 7 14913 Jüterbog Tel: 03372 42 030	
Dipl.-Med. Gerd Weber Str. der Einheit 3 14913 Niedergörsdorf Tel: 033742 60 224	Dr. med. Martin Wehner Am Zinnaer Tor 7 14913 Jüterbog Tel: 03372 42 030	

Eye doctors

Dr. medic./R. Manulita Swetlana Renke
Frödener Siedlung 20
14913 Jüterbog / OT Fröhden
Tel: 03372 442 433



Surgeons

Ute Stahn
MVZ Jüterbog
Badergasse 2
14913 Jüterbog
Tel: 03372 444 9640

Gynaecologists

Dipl.-Med Kristina Hübing
Nachthainichenweg 19
15936 Dahme/Mark
Tel: 035451 286

Dipl.-Med. Angela Neumann
Badergasse 2
14913 Jüterbog
Tel: 03372 444 960



Dipl.-Med. Silke Tienken
Mönchenstraße 5
14913 Jüterbog
Tel: 03372 404 716



Dipl.-Med. Ilona Weinmann
Badergasse 2
14913 Jüterbog
Tel: 03372 444 960

Ear, nose and throat doctors


Dr. med. Anja Erdmann
Am Dammtor 8-10
14913 Jüterbog
Tel: 03372 443 599

Dermatologists

Dr. med. Gerald Jage
Pferdestr. 23
14913 Jüterbog
Tel: 03372 407 926



Pediatricians

Dipl.-Med. Norbert Brümmer MVZ Jüterbog Badergasse 2 14913 Jüterbog Tel: 03372 444 960	Dipl.-Med. Birgit Hauck MVZ Jüterbog Badergasse 2 14913 Jüterbog Tel: 03372 444 960	
--	---	---

Child and adolescent psychiatrists

Dr. med. Brigitte Hensel Rosenthal 34 15936 Dahme/Mark Tel: 035451 949 575

Child and adolescent psychotherapists*

Dipl.-Päd. Bernd Gundacker Käthe-Kollwitz-Str. 72a 14943 Luckenwalde Tel: 03371 689 6666

Neurologists

Adriano Baresi Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 699 464	Claudia Röhrig Saarstr. 1 14943 Luckenwalde Tel: 03371 699 464	
---	---	---

Orthopaedics

Dipl.-Med. Johannes Jagdhuhn Markt 1-2 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 560


Psychotherapists (medical)*

Dr. med. Wolfgang Lenzner Am Flugplatz/Haus 1 14959 Trebbin/OT Schönhagen Tel: 033731 313 979	Dr. med. Irene Mühlinghaus-Schmidt-Tophoff Am Flugplatz 1/Haus 1 14959 Trebbin/OT Schönhagen Tel: 033731 313 979	
--	---	---

Psychotherapists (psychological)

Dipl.-Psych. Kathrin Busch Lilienweg 8 14913 Jüterbog Tel: 03372 439 327	Dipl.-Psych. Markus Hückelheim Große Str. 65 14913 Jüterbog Tel: 0179 698 5766	
Dipl.-Psych. Isabel Mühlinghaus Am Flugplatz/Haus 1 14959 Trebbin/ OT Schönhagen Tel: 033731 313 979	Dipl.-Psych. Susanne Stevens Berliner Str. 23 14959 Trebbin Tel: 033731 549 625	

Urologists

Gerhard Lenting Am Dammtor 6 14913 Jüterbog Tel: 03372 405 080	
---	---

Dentists

Barbara Besier Nordhag 2 15936 Dahme Tel: 035451 431	Dipl.-Stom. Frank Buchmann Luckenwalder Str. 34 15936 Dahme Tel: 035451 8311	
Dr.-Med. Kristin Buchmann Luckenwalder Str. 34 15936 Dahme Tel: 035451 8311	Dr. med. dent. Michael Dengler Schillerstr. 46 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 892	
Dipl.-Stom. Karin Günther Große Str. 101 14913 Jüterbog Tel: 03372 401 663	Dipl.-Stom. Heike Habisch Markt 3 14913 Jüterbog Tel: 03372 400 788	
Dipl.-Stom. Angelika Kerz Schillerstr. 6 14913 Jüterbog Tel: 03372 401 760	Dr. med. Doris Klinkmüller Luckenwalder Str. 8 14913 Hohenseefeld Tel: 033744 60 340	
Dipl.-Stom. Rolf-Jens Kühne Blönsdorf 8 14913 Niedergörsdorf Tel: 033743 50 208	Dr. med. Gabriele Manjowk Schillerstr. 20 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 403	

<p>Hans-Joachim Notdurft Bochstr. 1 15936 Dahme Tel: 035451 360</p>	<p>Dipl.-Med. Stefanie Richter Mönchenstr. 6 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 544</p>
<p>Dipl.-Stom. Ulf Seifert Am Dammtor 10 14913 Jüterbog Tel: 03372 407 502</p>	<p>Jakob Cornelius Vos Dorfstr. 26 14913 Niedergörsdorf Tel: 033741 80 434</p> 
<p>Dipl.-Stom. Karin Walpuski Pfedestr. 8 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 507</p>	